

(英) 安德鲁·兰 选编
小意 译

THE

RED FAIRY BOOK

红色童话书

The Red Fairy Book



四川出版集团
四川文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

安德鲁·兰十二色童话全集. 红色童话书 / (英) 安德鲁·兰 (Lang, A.) 选编; 小意译. —成都: 四川文艺出版社, 2009. 12
ISBN 978-7-5411-2907-0

I. ①安… II. ①兰… ②小… III. ①童话—作品集—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第223369号



安德鲁·兰十二色童话全集

Hongse Tonghuashu

红色童话书

(英) 安德鲁·兰 / 选编 小意 / 译
北京星蔚文化 / 绘图

出品人 黄立新
策 划 胡 焰 郭 健
责任编辑 胡 焰 (yanahy@sina.com)
郭 健 (zuoxiaomi@qq.com)
责任校对 张川蓉等
责任印制 喻 辉
封面设计 任 熙
版式设计 史小燕 黄小骏

出版发行 四川出版集团 四川文艺出版社
社 址 成都市槐树街2号
网 址 www.scwys.com
电 话 028-86259285 (发行部) 028-86259307 (编辑部)
传 真 028-86259306

读者服务 028-86259293
邮购地址 成都槐树街2号四川文艺出版社邮购部 610031

印 刷 四川省印刷制版中心有限公司
开 本 787mm × 1092mm 1/16
印 张 12.5
版面字数 193千
插 图 20幅
版 次 2010年1月第一版
印 次 2010年1月第一次印刷
书 号 ISBN 978-7-5411-2907-0
定 价 26.00元

版权所有·侵权必究。如有质量问题, 请与出版社联系更换。

目 录 CONTENTS



小金帽的故事……001

十二兄弟……005

十二个跳舞的小公主……010

兄妹俩……021

五月花公主……027

瑟莉玛丽城堡……038

死不了的寇什死尸……045

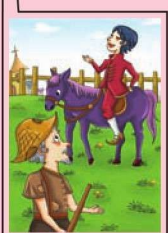
小偷布莱克和峡谷爵士……053





贼王……060

杰克和豆茎……071



罗丝蒂公主……080



神奇的白桦树……091

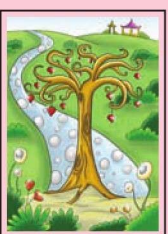
善良的小老鼠……099



被诅咒的猪……107

诺卡的故事……114

格蕾莎和帕西特.....	118
白陆国的三位公主.....	129
死亡的声音.....	133
织荨麻的姑娘.....	135
木袍子卡莉.....	141
鸭尾巴.....	149
捕鼠人.....	154



金树枝……158

三个小矮人……170

着魔的金丝雀……174

米尼金……186

Xiaojinmao De Gushi
小金帽的故事



你知道可怜的小红帽的故事，狼骗了她，把她的蛋糕、奶油和外婆一起吃掉了。其实，事实不是这样的。第一，所有的小姑娘都叫小红帽；第二，其实她和外婆都没事儿，是恶狼自己被吃掉了。

听这个故事吧。

故事的开始就像一个传说。

很久很久以前，有一个农家女孩，漂亮得像星星。她的真名叫布兰蒂，但是人们叫她小金帽，因为她有一件漂亮的斗篷，斗篷的帽子就是金色和火红的，她总是戴着这个帽子。帽子是外婆给她的，外婆已经很老了，老得自己都不记得自己的年龄了。外婆说，帽子会给她带来好运，因为它是阳光编织的。人们觉得这个老妇人有点像巫婆，觉得她给小金帽也下了魔咒。

事实正是如此，你以后就知道了。

有一天，妈妈对女儿说：“我的小金帽，你现在该认路了，你把这蛋糕给外婆送去，明天就是星期天了。你问问她好不好，然后立刻回来，在路上不要和陌生人说话。明白了吗？”

“我明白了。”布兰蒂高兴地说，带着蛋糕出发了，很骄傲自己也能做事儿了。

外婆住在另外一个村，要穿过一片树林才能到。在路口的树下，她问：“谁在那儿？”

“你的朋友，狼。”

狼看见孩子孤身一人，就想等机会吃了她。就在这时候它看见几个伐木工人在那儿，就改变主意了，没有直接扑过去。它蹦蹦跳跳过去，就像





一条狗那样。

“是你！我亲爱的小金帽。”它说。小姑娘停下脚步，怎么看都觉得自己不认识它，问它：“你认识我？你叫什么名字？”

“我的名字叫狼。漂亮的小姑娘，你到哪儿去？还带着篮子。”

“我去外婆家。给她带了一块蛋糕明天招待客人用。”

“她住在哪儿？你的外婆。”

“她住在树林另一边，村里的第一幢房子，就靠风车那儿，你知道吗？”

“哦，我知道。”狼说，“跟我同路。我走得比你快，你看，你那小腿。我会告诉她你要来看她，她会等你的。”

狼走小路，五分钟就到了外婆家。它敲门，“咚”、“咚”。

没有人回答。

他又敲重了些。

没人。

它后脚站起来，前脚搭在门闩上，门就开了。

屋里一个人也没有。

外婆早早出门去卖草药了，她走得很匆忙，床也没收拾，睡帽还放在枕头上。

“好极了！”狼自言自语说，“我知道该怎么办了。”

他关上门，戴上外婆的睡帽，一直拉到了眼睛上，然后躺下来，盖上了被子。

小金帽在路上，采点花儿，看看小鸟筑巢，追阳光下飞舞的蝴蝶。

她终于到了门口。

敲门。敲门。

“谁啊？”狼问。把粗嗓门儿努力压得柔和些。

“外婆。是我，你的小金帽。我给你带了块蛋糕明天招待客人。”

“按一下插销，推一下，门就开了。”

“你感冒了？外婆。”小金帽进来问。

“啊，一点点，一点点。”狼回答说，假装咳嗽，“关上门，我的小羊羔。把篮子放桌子上吧，把外套脱下来，在我旁边躺一会儿，你应该休息一会儿。”

小金帽脱了外套。看看！孩子还戴着帽子，当她看见这么个东西躺在床上时，大







吃一惊：“哦！你真像狼，外婆！”

“是因为这睡帽。孩子。”狼回答说。

“啊，你的胳膊怎么毛茸茸的？外婆！”

“是为了拥抱你，我的孩子。”

“啊，你的嘴怎么这么大？外婆！”

“是为了回答你的问题。孩子。”

“啊，你怎么满嘴白牙？外婆！”

“是为了吃小孩子！”狼张开大嘴，要咬小金帽。

但小金帽把头一低，叫了起来：“妈妈，妈妈！”狼只咬到了她的帽子。他缩回去，嘶叫着直晃脑袋，好像他咬的是一块烧红的煤，因为帽子在喉咙下烧它的舌头。

这顶小帽子是有魔力的，以前的故事中，是用来让人隐匿的。

就这样，狼的喉咙被烧坏了，跳下床想出门去，他惨叫的声音就像乡下所有的狗都在追它似的。

这时候，外婆回来了。她从城里回来，肩上的袋子已经空了。

“强盗！”她骂道，“你等着！”她飞快地把袋子罩在门上，发了狂的狼一头就扑进了袋子。

这下，他就像扔进邮筒的信一样，被关起来了。勇敢的外婆把袋子抓紧，跑到井边把狼倒到井里去了，在井里这个无赖还在吼，翻跟斗，一直到淹死为止。

“啊，无赖！你想吃我的孙女儿！明天我就用你的皮做手套，把你的尸体喂狗！”

可怜的小金帽还缩在墙角瑟瑟发抖。外婆给她穿好了外套：“好了，要是没有我的小帽子，你现在在哪儿？亲爱的。”

为了安慰小金帽，她给她吃了一块蛋糕，喝了一杯酒，然后牵着她的手带她回家了。

那么，是谁为这件事儿责备她的呢？

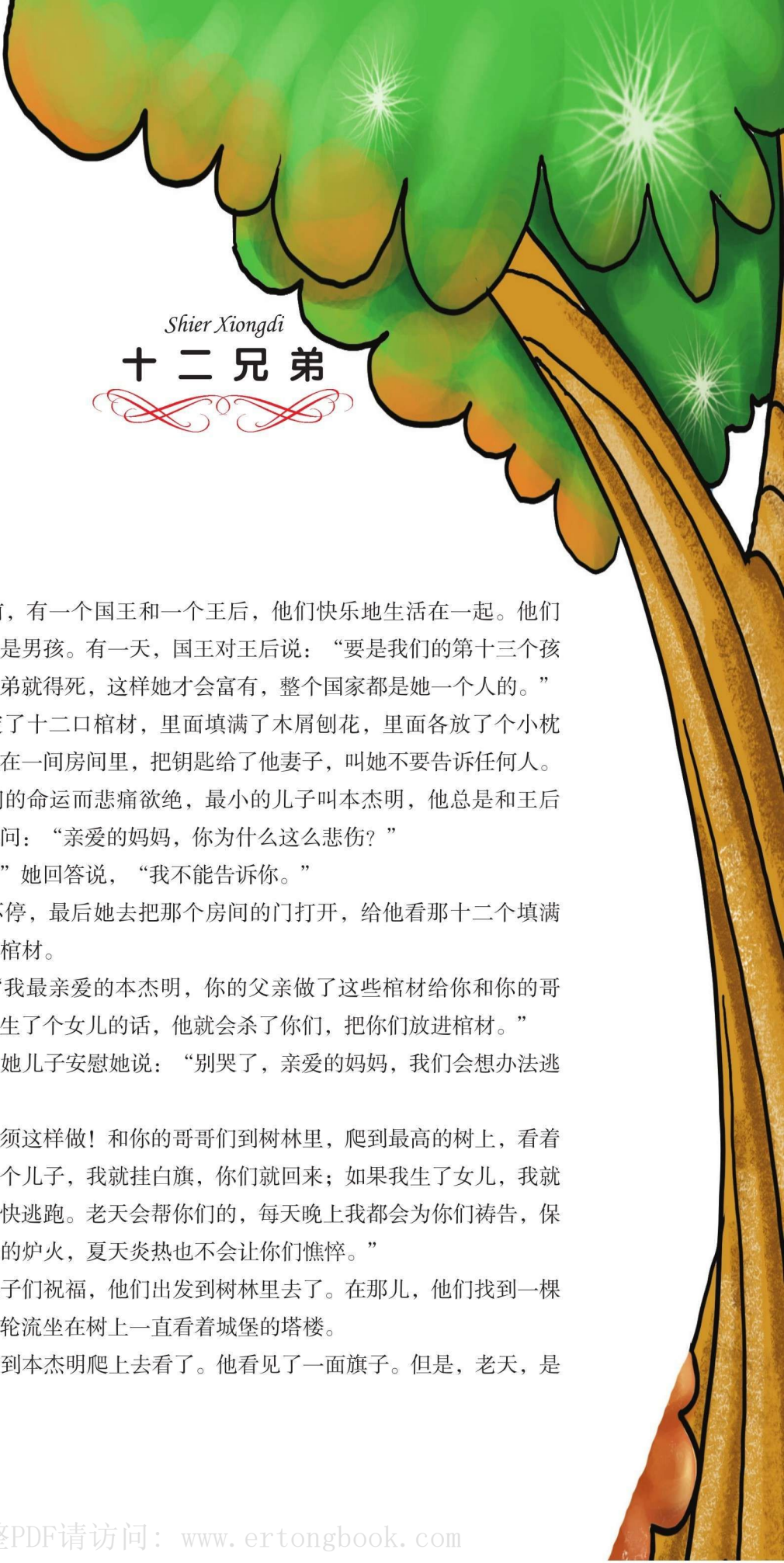
是妈妈。

小金帽一再保证她以后再也不和狼讲话了，后来妈妈就原谅她了。

布兰蒂，这个小金帽姑娘，说到就做到了。天气好的时候，她还是戴着和太阳一样颜色的帽子在田野里玩。

不过，要是你想看看她，就得起早点儿。





Shier Xiongdi

十二兄弟

很久很久以前，有一个国王和一个王后，他们快乐地生活在一起。他们有十二个孩子，全是男孩。有一天，国王对王后说：“要是我们的第十三个孩子是女孩，十二兄弟就得死，这样她才会富有，整个国家都是她一个人的。”

然后，他就定了十二口棺材，里面填满了木屑刨花，里面各放了个小枕头。他把棺材都放在一间房间里，把钥匙给了他妻子，叫她不要告诉任何人。

王后为儿子们的命运而悲痛欲绝，最小的儿子叫本杰明，他总是和王后在一起。有一天他问：“亲爱的妈妈，你为什么这么悲伤？”

“我的孩子。”她回答说，“我不能告诉你。”

但是他问个不停，最后她去把那个房间的门打开，给他看那十二个填满了刨花放着枕头的棺材。

然后她说：“我最亲爱的本杰明，你的父亲做了这些棺材给你和你的哥哥们。因为如果我生了个女儿的话，他就会杀了你们，把你们放进棺材。”

她边说边哭。她儿子安慰她说：“别哭了，亲爱的妈妈，我们会想办法逃跑的。”

“对，你们必须这样做！和你的哥哥们到树林里，爬到最高的树上，看着城堡。要是我生了个儿子，我就挂白旗，你们就回来；如果我生了女儿，我就挂红旗，你们就尽快逃跑。老天会帮你们的，每天晚上我都会为你们祷告，保佑你们冬天有温暖的炉火，夏天炎热也不会让你们憔悴。”

然后，她为儿子们祝福，他们出发到树林里去了。在那儿，他们找到一棵很高的橡树，他们轮流坐在树上一直看着城堡的塔楼。

第十二天，轮到本杰明爬上去看了。他看见了一面旗子。但是，老天，是



血红的旗子！他们要死了。

哥哥们听说这事儿后，很生气，说：“我们会因为一个肮脏的小女孩被杀？我们发誓复仇吧！我们发誓，不论何时何地，我们只要碰见一个女的，就要让她死在我们手里。”

之后，他们又往森林深处走，森林中间很茂密，很阴沉，他们来到了一座空荡荡的小木屋前。

“喏。”他们说，“这就是我们的住处了。你，本杰明，你最小，最没力气，你在家看家。我们出去找食物。”

于是，哥哥们又到树林去了，打了野兔和鹿，鸟儿和斑尾林鸽，还有他们碰到的其他动物。他们把战利品带回家给本杰明，他很快就学会了做一手好菜。他们在树林里住了十年，时间就这么快乐地流过去了。

同时，他们的小妹妹在家里也迅速地长大了。

她有一颗善良的心，一张漂亮的脸，前额上有一颗金色的小星星。有一天宫里大扫除，小公主从窗口看到十二件男式衬衫挂在那儿，就问她妈妈：“这些衬衫是谁的？爸爸穿太小了啊！”

王后悲伤地回答说：“亲爱的孩子，它们是你十二个哥哥的。”

“我的十二个哥哥在哪儿？”公主问，“我从来没听说过啊。”

“只有老天知道他们在哪里游荡。”母亲回答说。

然后她带着小姑娘进了那间锁着的房间，给她看那十二个填满了刨花放着枕头的棺材。

“这些棺材是给你的哥哥们的。但是他们在你出生之前跑了。”

然后她告诉女儿发生了什么事，她说完后，公主说：“妈妈，别哭，我会去找他们的。”

公主带了十二件衬衫，直接到了森林深处。她走了一天，晚上到了小屋前。她走了进去，看见一个年轻人。

年轻人看见她的王室长袍和额头上的金星很惊奇，问她从哪儿来，到哪儿去。

“我是个公主。”她回答说，“我是来找我的十二个哥哥的。天能到哪儿，我就到哪儿，直到找到我的哥哥们为止。”

然后，她给他看那十二件衬衫。本杰明知道她就是他的妹妹了，说：“我是本杰明，你的小哥哥。”

他们高兴地哭了起来，互相拥抱亲吻。然后，本杰明说：“亲爱的妹妹，我们

发过誓，如果看见任何女孩，都要杀掉。因为如果不是因为女孩子，我们就不会被迫离开宫里了。”

公主回答说：“如果能够让我的哥哥们回到以前的生活，我宁愿死掉。”

“不行。”他回答说，“完全没必要，藏到浴盆底下去！等他们回来，我跟他们解释一下。”

她按他说的做了。不一会儿，其他人都回来了，坐下来吃饭。

“本杰明，有什么新鲜事儿没有？”他们问。

他回答说：“有倒是有的。不过，你们没什么要告诉我的吗？”

“没有。”他们说。

于是，他就说：“嗯。你们到树林里待了一天，我在家里待了一天。一贯如此，我总是知道得比你们多。”

“那就告诉我们吧。”他们说。

他回答说：“除非你们答应，我们见到的第一个女孩不杀。”

“我们大家分享她，好了吧，说吧。”他们说。

“我们的妹妹在这儿！”他把浴盆掀开，公主走了出来。看着她身上的王袍，额头上的金星，甜美的外表，他们全都立刻爱上了她。

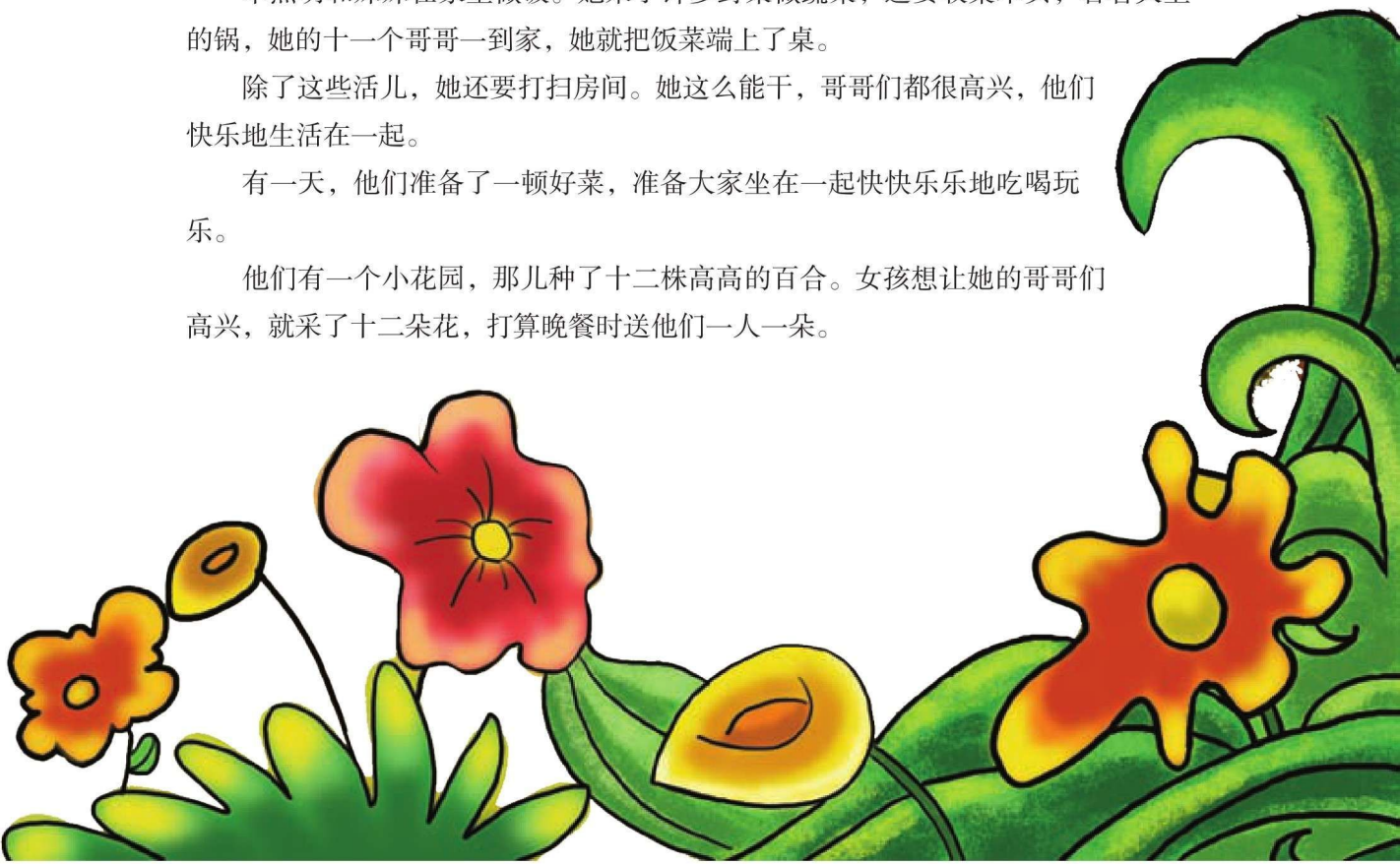
他们叫她和本杰明待在家里，帮他做家务。其他兄弟们到树林里打猎。

本杰明和妹妹在家里做饭。她采了许多野菜做蔬菜，还要收集木头，看着火上的锅，她的十一个哥哥一到家，她就把饭菜端上了桌。

除了这些活儿，她还要打扫房间。她这么能干，哥哥们都很高兴，他们快乐地生活在一起。

有一天，他们准备了一顿好菜，准备大家坐在一起快快乐乐地吃喝玩乐。

他们有一个小花园，那儿种了十二株高高的百合。女孩想让她的哥哥们高兴，就采了十二朵花，打算晚餐时送他们一人一朵。





但她刚把十二朵花摘下来，她的哥哥们就变成了乌鸦，它们嘎嘎叫着，绕着树林飞，房子和花园立刻消失了。

可怜的公主发现自己一个人留在树林里。她抬头看见一个老妇人站在不远处，老妇人对她说：“我的孩子，你干了什么？你为什么要碰这些花？这些花就是你的哥哥们。这下，他们永远变成乌鸦了。”

公主呜咽着问：“有没有办法救他们？”

“没有了。”老妇人说，“有一个办法，但是太难了，你做不到的。要你当七年哑巴，也不能笑。如果你说了一句话，一个小时之内，你所有的沉默都白费了，那一句话就杀了你的哥哥们。”

公主对自己说：“要是这样，我就肯定能把哥哥们救回来了。”于是，她找到一棵高高的树，爬了上去，在那儿纺了一天的纱，不笑，也没说一个字。

有一天，凑巧一个国王在树林里打猎，一条大灰狗在树底下拼命地嗅，绕着树转，激烈地狂吠。国王被引了过来，看见一个美丽的公主坐在树上，前额有一颗金色的星星。他被她的美貌迷住了，当场就向她求婚。她没说话，只是轻轻地点了点头，他就爬上了树，把她抱下来，放在他的马背上，回宫了。

婚礼很壮观，但是新娘不说



话，也没有笑容。

他们在一起快乐地生活了几年。

国王的妈妈是个坏女人，开始中伤年轻的王后，她对国王说：“她不过是个出身低微的乞丐。谁知道她要害谁？要是她又聋又哑，她至少得会笑啊。那些不会笑的人，根本没有良心的。”

开始，国王根本没留心她的话，但是老妇人喋喋不休，说了王后那么多坏话，最后他被说服了，判处他妻子死刑。

宫里的院子里点起了大火。在那儿，她要被烧死了。国王在楼上的窗口看着，哭了一会儿，因为他仍然深爱他的妻子。

她被绑在树桩上，火苗凶猛地舔她的衣服，就在这时候，七年的时限到了。

天空中突然传来激流的声音，十二只乌鸦在头顶上盘旋。他们猛地扑了下来，一落到地上，就变成了十二个人。她知道她的哥哥们得救了。

他们扑灭了火苗，给妹妹松了绑，一遍遍地亲吻、拥抱她。

现在，她可以开口说话了，她告诉国王为什么她不开口说话，也不能笑。国王知道她是无辜的，非常高兴。

从此，他们快乐地生活在一起。



Shier Ge Tiaowu De Xiaogongzhu
十二个跳舞的小公主

1.

很久很久以前，在一个叫马蒂尼的小村庄里，住着一个放牛娃。他没有爸爸，也没有妈妈，他的名字叫迈克，但人们总叫他守望星。因为他在找放牛的地方时，总是高高地昂着脑袋，什么也不看。

他的皮肤雪白，眼睛碧蓝，满头的鬈发。村里的姑娘总喜欢在他身后喊：“嗨，你干吗呢？”他总是回答说：“什么也不干。”然后，继续走自己的路，连头也不回。他觉得她们都太丑了：大手通红，脖子都被阳光烧伤了，穿着粗糙的裙子和木头鞋。

他听说，在这世界上，还有些女孩脖子白皙，双手小巧，总是穿着精美的丝绸，绣着漂亮的花边，这些女孩就是公主。

当守望星的同伴们每天围着火堆，看着火焰，除了日常生活的东西以外，对任何东西都没有兴趣时，守望星已经在梦想要娶一位公主，快乐地生活了。

2.

八月中的一个早上，正好是一天中最为炎热的时候，迈克吃完了一块干面包，在一棵橡树底下睡着了。

他梦到他面前站了一个漂亮的姑娘，穿了一件金色的袍子。她对他说：去贝劳利城堡吧，在那儿，你能娶到一个公主。

那天晚上，守望星思前想后，想了半天金袍姑娘的

建议。然后他把这个故事告诉了乡亲们，当然啦，他们取笑了他一通。

第二天，还是那个时候，他又在同一棵树下睡着了。那个姑娘又出现了，她又对他说：去贝劳利城堡吧，在那儿，你能娶一个公主。

晚上，迈克又把这个梦告诉了他的朋友们，他们又把他大肆取笑了一通。迈克想，要是这姑娘第三次出现，就按她说的做啦。

接下来的一天，大概是下午两点钟的时候，整个村子的人们大吃一惊，因为他们听到有人大声歌唱：“哈罗哈罗，看这牛儿跑得多欢啊！”

原来是守望星他的牛群回牛栏了。

农场主严厉地训斥守望星，守望星却安静地回答说：“我要走了。”他把衣服打了个包裹，跟所有的朋友都告了别，勇敢地上路了。

整个村子都沸腾了，他们并排站在山顶上笑，看着守望星把包裹挂在拐杖上，勇敢地沿着山谷跋涉。

当然啦，这确实是件挺可笑的事儿嘛。

3

在方圆二十公里的地方，贝劳利城堡是很有名的。这里住了十二位漂亮的公主，她们很漂亮，就像她们也很傲慢一样。而且，她们拥有真正的皇室血统，非常的娇贵。要知道，你要是在她们的床上放一颗豌豆，就算是隔着床垫，她们都能立刻发觉。

人们互相传说，说这十二位公主过着真正的公主生活。她们的房间里有十二张床，每天睡到中午才起床。

但奇怪的是，尽管她们的门上有三道锁，但每天早上，她们的绸缎鞋却都被磨出了洞。

人们问她们晚上去干什么了，她们总是回答说，她们的的确确在睡觉。晚上她们的屋里也没动静，但是，鞋子总不能自己磨坏了呀！

最后，贝劳利公爵命令吹起喇叭，他宣布：谁能发现他女儿们的秘密，就可以挑她们中的一个娶回家。

听到这个消息，许许多多王子来到城堡，试试他们的运气。他们整夜地守在公主房间敞开的门后，但是天一亮，他们全不见了。

